

техничко-тактических дзействах в защите. При анализе атакующих дзействах выявлено существенное увеличение топ-спинов со стороны спортсменов КНР.

Как отмечает Сюй Яньшэн, в процессе подготовки каждый технический элемент содержит определенную смысловую задачу по целому ряду характеристик (направление и скорость полета мяча, сила удара, скорость и характер вращения, время и место контакта ракетки с мячом и другие) [2]. Китайские спортсмены переняли технику топ-спина японских спортсменов, игру европейских теннисистов подрезкой, атаку двумя сторонами ракетки горизонтальной хваткой, накат, выполняющийся двумя сторонами ракетки, методы тренировки с большим количеством мячей японских спортсменов, но все это они продолжают сочетать с китайской техникой игры в настольный теннис. Китайскую школу настольного тенниса отличают быстрота, мощь и точность ударов, применение разнообразных вращений, неожиданные и частые смены траектории полета мяча [2, с. 317].

Таким образом, современный уровень развития настольного тенниса предъявляет повышенные требования к уровню готовности и подготовленности игроков. Поэтому возникает необходимость повысить эффективность тренировочного процесса при условии целенаправленного управления процессом подготовки спортсмена, опираясь на научно обоснованные методические рекомендации и внедрения современных информационных технологий в процесс подготовки юных теннисистов как в Китае, так и в Беларуси.

#### Список использованных источников

1. Барчукова Г.В. Теория и методика настольного тенниса / Г.В. Барчукова, В.М. Богушас, О.В. Матыцин. – Вильнюс, 2007. – 150 с.

2. Настольный теннис: Пер. с кит. / Под ред. Сюй Яньшэна. – М.: Физкультура и спорт, 1987. – 320 с.

УДК 330

### ИННОВАЦИОННОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

Чернецов Д.О.

Белорусский национальный технический университет

e-mail: Bithovin00@mail.ru

*Abstract. This paper describes joint innovative scientific and technical cooperation between China and Belarus in various fields. The main fields of this activity, in which it can be noted, are described, as well as the main prospects for the further development of these relations.*

Иновации являются основой креативной экономики Беларуси и Китая, ибо, пронизывая всё общественное производство, вплетаясь во все виды деятельности, увеличивают интеллектуальный капитал и участвуют в создании человеческого капитала. Новшества, созданные в сфере опытно-конструкторских и опытно-технологических работ Беларуси и Китая, в основе которых лежат фундаментальные и прикладные исследования, повышают интеллектуальный уровень общественного производства, способствуют формированию креативного мышления стран и т.д.

Для создания импульса инновационной активности в Беларуси создано шесть новых субъектов инновационной инфраструктуры:

- Научно-технологический парк «Полесье» при Полесском государственном университете в г. Пинске;
- Белорусский инновационный фонд;
- Центр трансфера медицинских и фармацевтических технологий при Витебском государственном медицинском университете;
- Гродненский центр научно-технической и деловой информации;

- Гродненский государственный университет им. Янки Купалы;
- Научно-аналитический центр информации, инновации и трансфера технологий в г. Могилеве [1].

Беларусь имеет большие преимущества в сфере биотехнологий, ядерной и космической отраслей, в отраслях военно-промышленного комплекса. Плоская тепловая труба, электрогенератор переменного тока, прибор для определения водонепроницаемости материалов методом гидростатического давления и другие новые патенты включены в направления инновационного сотрудничества Китая и Беларуси.

Китайско-белорусский парк «Великий камень» как символ экономического пояса Шелкового пути создается на базе передового машиностроения, современного обслуживания. Современный международный экогород строится, опираясь на Минск во взаимосвязи со многими вузами, академическими и отраслевыми научно-исследовательскими институтами. Беларусь является страной — участницей ЕАЭС, продукция предприятий индустриального парка «Великий камень» может экспортироваться без таможенных пошлин и экономических ограничений на рынки России, Казахстана, Армении, Кыргызстана, емкость которых составляет 183 млн. потребителей.

В процессе реализации внешнеэкономической стратегии Китая «Один пояс, один путь» в рамках индустриального парка «Великий камень» Беларусь и Китай осуществляют научно-техническое сотрудничество, чтобы стимулировать двустороннее торгово-инвестиционное сотрудничество и содействовать развитию экономики двух стран.

В целях сопровождения научно-технических и инновационных проектов, поиска инвесторов и создания совместных производств на базе индустриального парка «Великий камень» создан Китайско-Белорусский центр коммерциализации инноваций [2].

Основные направления развития торгово-экономических отношений Китая и Беларуси в строительстве индустриального парка «Великий камень»:

- рост доли высокотехнологичных товаров в белорусском экспорте;
- увеличение доходности экспорта товаров;
- рост количества совместных предприятий;
- расширение объема экспорта на рынок Китая;
- снижение стоимости импорта товаров из Китая;
- повышение инвестиционной привлекательности Беларуси.

На базе научно-технических и организационных инноваций с 2016 г. производятся и выводятся на международный рынок новые машины, созданные на базе интеллектуальных технологий, обладающие существенно повышенными экологическими свойствами и, как следствие, соответствующими товарными и эксплуатационными конкурентными преимуществами.

Развитие отношений с Китаем – стратегическое направление внешней политики Республики Беларусь. Стороны регулярно обмениваются визитами на высшем и высоком уровнях, ведется активный межпарламентский диалог, динамично развиваются межведомственные белорусско-китайские контакты. Важной составляющей этого взаимодействия является развитие сотрудничества в инновационной научно-технической сфере. С подписанием в сентябре 2016 г. главами Беларуси и Китая Совместной декларации Республики Беларусь и Китайской Народной Республики об установлении отношений доверительного всестороннего стратегического партнерства и взаимовыгодного сотрудничества, отношения двух стран выходят на качественно новый уровень.

Интенсивно развивается научно-техническое сотрудничество на уровне академий наук обеих стран. Так, в 2002 г. был подписан Меморандум о взаимопонимании между Комитетом по науке и технологиям при Совете Министров Республики Беларусь и Министерством науки и техники КНР в области инновационной деятельности, в 2015 г. подписан Договор о научном сотрудничестве между Национальной академией наук Бе-

ларуси, Белорусским республиканским фондом фундаментальных исследований и Китайской академией общественных наук.

Перспективы научно-технического и инновационного сотрудничества Беларуси и Китая весьма велики. Инновационное сотрудничество стран привело их на новую ступень научного прогресса, которое в свою очередь проявляются в области микроэлектроники, оптических и лазерных технологий, биотехнологий, новых материалов. В целях расширения научно-технического сотрудничества двух стран стороны договорились о возможности утверждения в рабочем порядке дополнительных совместных научно-технических проектов, в результате чего уже утверждены три дополнительных проекта. Анализ совместных проектов за 2014–2018 гг. показывает, что к наиболее перспективным тематическим направлениям совместной научно-исследовательской деятельности относятся, прежде всего, нано индустрия, новые материалы, лазерные технологии, биотехнологии.

Таким образом можно сделать вывод о том, что инновационное сотрудничество Китая и Беларуси является одним из действительно перспективным. Благодаря этому Беларуси открываются новые знания и просторы в сфере научно-технического прогресса.

#### Список использованных источников

1. Перечень субъектов инновационной инфраструктуры Республики Беларусь. [Электронный ресурс] // ГКНТ. – 2017. – Режим доступа: <http://www.gknt.gov.by/opencms/opencms/ru/innovation/inn3/>. – Дата доступа: 22.10.2018.

2. Китайско-белорусский центр коммерциализации инноваций открыт в Минске [Электронный ресурс] // БЕЛТА. – 2016. – Режим доступа: <http://www.belta.by/society/view/kitajsko-belorusskij-tsentr-kommertsializatsii-innovatsij-otkryt-v-minske-225839-2016>. – Дата доступа: 22.10.2018.

УДК 81.25.651.926

### ОСОБЕННОСТИ ВЕДЕНИЯ ДЕЛОВОЙ ПЕРЕПИСКИ НА РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Чжан Хайжун

Белорусский государственный экономический университет  
e-mail: 597456369@qq.com

***Abstract.** The article discusses the structural and semantic differences of business writing in Russian and Chinese. The features of the design of these documents are described. The language and stylistic characteristics of business speech are given. The laws of the selection of language units under the influence of extralinguistic factors are described.*

Деловая коммуникация – неотъемлемая часть нашей жизни. Сегодня отмечается активизация деловых контактов между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой. Можно с уверенностью сказать, что Китай – один из наиболее важных торгово-экономических партнеров Республики Беларусь.

Одним из главных каналов связи организаций, предприятий, учреждений является деловое письмо. Важность данного типа документов велика. Исследователями установлено, что деловая переписка составляет около 80% от общего объема документов организации. Поэтому можем сказать, что «умение общаться посредством деловых бумаг, осуществлять «правильное» делопроизводство – один из факторов делового успеха» [1, с. 120].

Бесспорно, мир глобализируется и нормы и правила делового этикета разных стран сближаются и становятся более унифицированными. Однако культурные особенности все же сохраняются и их необходимо учитывать. Так, русскому и китайскому деловому письму характерна особая специфика как в формальном, так и в содержательном плане. Цель данной работы – охарактеризовать ключевые особенности деловой корреспонденции на китайском и русском языках.